

التصويت المبكر  
من 26 أكتوبر/ تشرين الأول  
إلى 3 نوفمبر/ تشرين الثاني

يوم الانتخابات  
5 نوفمبر/ تشرين الثاني

الانتخابات العامة لعام 2024

# الدليل التوجيهي للناخب

دليل الانتخابات غير الحزبي لمدينة  
نيويورك منذ عام 1989



**NYC  
VOTES**

مبادرة يقوم بها مجلس تمويل  
الحملات الانتخابية بمدينة نيويورك

تعرف على المزيد عبر الرابط [nycvotes.org/ar](https://nycvotes.org/ar)

# مرحباً بك في الدليل التوجيهي للناخب في مدينة نيويورك لعام 2024!

## مواعيد إجراء الانتخابات والمواعيد النهائية

**26 أكتوبر / تشرين الأول**  
الموعد النهائي لتسجيل الناخبين  
طلب ورقة الاقتراع الغيابي  
(عبر الإنترنت أو بالبريد)  
**بداية التصويت المبكر**

**3 نوفمبر / تشرين الثاني**  
**نهاية التصويت المبكر**

**4 نوفمبر / تشرين الثاني**  
الموعد النهائي لطلب ورقة الاقتراع  
الغيابي (بشكل شخصي في مكتب  
مجلس الانتخابات)

**5 نوفمبر / تشرين الثاني**  
**يوم الانتخابات**  
**(6:00 صباحاً - 9:00 مساءً)**

اليوم الأخير لختم ورقة الاقتراع  
الغيابي الخاصة بك بختم البريد  
أو تسليمها في موقع الاقتراع.

صوّت بذكاء مع NYC Votes! اقرأ عما هو  
موجود على ورقة الاقتراع والطرق المختلفة  
للإدلاء بصوتك.

متى يمكنني التصويت؟

- ستُجرى الانتخابات العامة لولاية نيويورك يوم  
الثلاثاء، **5 نوفمبر / تشرين الثاني**.
- يمكنك التصويت مبكراً ابتداءً من يوم السبت،  
**26 أكتوبر / تشرين الأول** حتى يوم الأحد،  
**3 نوفمبر / تشرين الثاني**.
- لا يوجد تصويت مبكر في يوم الإثنين،  
**4 نوفمبر / تشرين الثاني**.

ما الذي أصوّت له؟

المناصب

قضاة

- الرئيس
- نائب الرئيس
- مجلس الشيوخ
- للولايات المتحدة
- مجلس النواب
- للولايات المتحدة
- مجلس شيوخ الولاية
- الجمعية التشريعية للولاية
- المحكمة العليا
- لولاية نيويورك
- المحكمة المدنية
- المحكمة الحسبية
- غير ذلك
- مقترحات الاقتراع

للاطلاع على معلومات بشأن المرشحين على ورقة اقتراعك،  
قم بزيارة الموقع الإلكتروني [arabic.nycvotes.org/candidates](https://arabic.nycvotes.org/candidates).

## جدول المحتويات

3	طريقة التصويت
4	ما الذي تتوقعه في موقع الاقتراع
5	ما حقوقي بصفتي ناخباً؟
6	تيسيرات الوصول لذوي الإعاقة
7	نموذج ورقة الاقتراع
8	ما دور المسؤولين المنتخبين؟
9	مقترحات الاقتراع لخريف عام 2024
14	نبذة عن مبادرة NYC Votes
15	الأسئلة المتكررة
16	التواصل مع مجلس الانتخابات

# طريقة التصويت

## موقع الاقتراع وساعات التصويت

اعثر على موقع الاقتراع المخصص لك وتعرف على ساعات التصويت:

- قُم بزيارة الموقع الإلكتروني [nycvotes.org/ar](https://nycvotes.org/ar).
- اتصل بمجلس الانتخابات في مدينة نيويورك على الرقم **866-VOTE-NYC** أو رقم الهاتف النصي **(866-868-3692)** أو **رقم الهاتف النصي (TTY) 212-487-5496**.



## التصويت عبر البريد

هناك خياران للتصويت بالبريد: "التصويت الغيابي" و"التصويت المبكر بالبريد". إذا كان لديك سبب مثل المرض أو السفر، فيمكنك طلب ورقة اقتراع غيابي. إذا لم يكن لديك سبب، فيمكنك طلب ورقة الاقتراع المبكر بالبريد.

**يوم 26 أكتوبر / تشرين الأول** هو الموعد النهائي لطلب ورقة اقتراعك عبر الإنترنت أو لتلقي مجلس الانتخابات (Board of Elections) طلبك عبر البريد. لا تطلب ورقة اقتراع غيابي إلا إذا كنت تخطط لاستخدامها. وفقاً لقانون جديد للولاية، إذا اخترت التصويت بشكل شخصي بعد طلب ورقة اقتراع غيابي، فسيتمتع عليك التصويت باستخدام ورقة اقتراع مشفوعة بإفادة خطية في موقع الاقتراع المخصص لك.

## كيفية طلب ورقة الاقتراع بالبريد الخاصة بك:

- قُم بزيارة الرابط [requestballot.vote.nyc](https://requestballot.vote.nyc).
- اتصل بمجلس الانتخابات في مدينة نيويورك على الرقم **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** أو **رقم الهاتف النصي (TTY) 212-487-5496** المخصص لضعاف السمع.
- قُم بزيارة مكتب مجلس الانتخابات في مدينة نيويورك الذي تتبع له. الموعد النهائي هو يوم **4 نوفمبر / تشرين الثاني** لطلب ورقة اقتراعك بشكل شخصي.

## إذا كنت مصاباً بضعف البصر أو كانت لديك إعاقة

لقراءة ورقة اقتراعك بواسطة قارئ شاشة، يمكنك طلب ورقة اقتراع غيابي يسهل استخدامها بواسطة ذوي الاحتياجات الخاصة من خلال الرابط [requestballot.vote.nyc/accessibility](https://requestballot.vote.nyc/accessibility) أو بالاتصال على الرقم الوارد أعلاه. إذا كنت تعاني من مرض أو إعاقة دائمة، فيمكنك الحصول على ورقة اقتراع غيابي لكل انتخابات دون الحاجة إلى إعادة التقديم. قُم بتقديم طلب إلى مجلس الانتخابات في مقاطعتك موضحاً فيه سبب مرضك الدائم أو إعاقتك الجسدية.

## تتبع ورقة اقتراعك

يمكنك تتبع ورقة اقتراعك من مجلس الانتخابات في مدينة نيويورك من خلال الرابط [requestballot.vote.nyc/tracking](https://requestballot.vote.nyc/tracking).

## أمور يتعين عليك معرفتها

- عادةً ما تكون مواقع الاقتراع المبكر ومواقع الاقتراع في يوم الانتخابات مختلفة.
- تتغير ساعات عمل موقع الاقتراع كل يوم، لذلك تأكد من التحقق من موقع الاقتراع المخصص لك وتأكد من ساعات العمل قبل الذهاب.

## مواعيد التصويت المبكر

يوم السبت، **26 أكتوبر / تشرين الأول** حتى يوم الأحد، **3 نوفمبر / تشرين الثاني** الثاني. لا يوجد تصويت مبكر في يوم الإثنين، **4 نوفمبر / تشرين الثاني**.



## بادر بالتصويت مبكراً

يمكنك التصويت المبكر بشكل شخصي قبل يوم الانتخابات!

تُفتح مراكز الاقتراع في يوم الانتخابات، الموافق **5 نوفمبر / تشرين الثاني** من الساعة 6:00 صباحاً حتى الساعة 9:00 مساءً. يجب أن تصوّت في موقع الاقتراع المخصص لك.

**يمكن أن تتغير أماكن موقع الاقتراع، لذا تأكد من التحقق من ذلك الأمر قبل الذهاب!**



## يوم الانتخابات

# ما الذي تتوقعه في موقع الاقتراع

عند دخولك إلى موقع الاقتراع، سيوضح لك أحد موظفي موقع الاقتراع أين تسجل وصولك. سيبحث عن اسمك في قائمة الناخبين المسجلين ويتحقق من توقيعك قبل أن يسلمك ورقة اقتراع.

**تسجيل وصولك  
عند الوصول**



**نصائح من الخبراء: إذا تلقيت Fast Pass في البريد الوارد من مجلس الانتخابات، فأحضره معك لتسجيل الوصول بشكل أسرع!**

\* لا تحتاج إلى إبراز بطاقة هوية للتصويت، إلا إذا كنت ناخبًا لأول مرة ولم تقدم بطاقة هوية من إدارة المرور (Department of Motor Vehicles, DMV) أو رقم ضمان اجتماعي عندما سجلت للتصويت.

قُم بالتعليم على ورقة اقتراعك بملء الخانة البيضاء إلى جانب اختيارك بشكل كامل.

وإذا ارتكبت خطأً أو كان لديك سؤال بشأن ورقة اقتراعك، يمكن أن تطلب المساعدة من أحد موظفي موقع الاقتراع!

\* تذكر الاطلاع على الجانبين الأمامي والخلفي من ورقة اقتراعك حتى لا تنسى أي شيء.

**ملء ورقة اقتراعك**



بمجرد أن تنتهي من ملء ورقة اقتراعك، سيساعدك أحد موظفي موقع الاقتراع في إدخال ورقة اقتراعك في الماسح الضوئي. سيخطر الماسح الضوئي عند إدخال صوتك.

**المسح الضوئي  
لورقة اقتراعك**



احصل على الملصق الخاص بك! قُم ببلصقه وإظهاره وتأكد من أن أصدقاءك وأسرته يخططون للتصويت أيضًا.

**الحصول على  
الملصق الخاص بك**



# ما حقوقي بصفتي ناخبًا؟

## حقوق التصويت للأشخاص الذين صدرت بحقهم أحكام إدانة لارتكاب جريمة أو جناية:

- لا تمنعك الأحكام بالإدانة لارتكاب الجناح والمخالفات من التصويت، حتى إن كنت تقضي عقوبة في السجن.
- إذا كنت مسجوناً في الوقت الحالي بسبب حكم بالإدانة لارتكاب جناية، فإنك غير مؤهل للتصويت. وعلى الرغم من ذلك، إذا صدر ضدك حكم بالإدانة لارتكاب جناية وكانت العقوبة معلقة، يمكنك التصويت.
- إذا صدر ضدك حكم بالإدانة لارتكاب جناية وأُطلق سراحك من السجن، يمكنك التصويت. ولكن، يجب أن تسجل للتصويت مرة أخرى.
- إذا صدر ضدك حكم بالإدانة الفيدرالية لارتكاب جناية أو حكم بالإدانة لارتكاب جناية في ولاية أخرى، فلا يزال يحق لك التسجيل والتصويت في نيويورك.
- إذا كنت حالياً تحت الإفراج المشروط، يمكنك التصويت.
- إذا كنت حالياً في السجن بسبب جناية أو تنتظر المحاكمة، يمكنك التصويت.

## من تتواصل معه إذا كنت بحاجة إلى الدعم:

- إذا كنت تواجه مشكلة في موقع الاقتراع المخصص لك، فأخبر أحد موظفي موقع الاقتراع أو تواصل مع مجلس الانتخابات في مدينة نيويورك على الرقم **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** أو **رقم الهاتف النصي (TTY) 212-487-5496**.
- إذا تم انتهاك حقوقك، يمكنك الاتصال بالخط الساخن لحماية الانتخابات للتحدث إلى أحد المتطوعين المدربين لحماية الانتخابات والحصول على دعم قانوني مجاني من خلال الرقم **866-OUR-VOTE (866-687-8683)**.
- شارك شكواك مع المدعي العام في نيويورك بالاتصال على الرقم **390-2992 (866)** أو زيارة الموقع الإلكتروني **ag.ny.gov/election-hotline**.

## يحق لك التصويت في الانتخابات العامة إذا كنت:

- ناخباً مسجلاً في مدينة نيويورك.
- تبلغ من العمر 18 عاماً على الأقل وتحمل الجنسية الأمريكية.
- موجوداً في طابور الانتخابات في موقع الاقتراع قبل وقت الإغلاق.

## في أي انتخابات، لك الحق فيما يلي:

- طلب المساعدة من أحد موظفي موقع الاقتراع أو طلب مترجم شفوي إذا كنت تحتاج إلى مساعدة لغوية. الاتصال على الرقم **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** أو **رقم الهاتف النصي (TTY) 212-487-5496** المخصص لضعاف السمع للحصول على المزيد من المعلومات بشأن المترجمين الفوريين.
- إحضار شخص لمساعدتك في التصويت (باستثناء صاحب العمل أو ممثل الاتحاد).
- إحضار مواد معك، ومنها هذا الدليل التوجيهي للناخب.
- التصويت حتى إذا كانت آلة التصويت معطلة.
- التصويت باستخدام ورقة اقتراع مشفوعة بإفادة خطية إذا كان اسمك ليس مدرجاً في قائمة الناخبين في موقع الاقتراع المخصص لك.
- مكان اقتراع يسهل وصول ذوي الاحتياجات الخاصة إليه خالٍ من الحواجز المادية.
- استخدام آلة تصويت يسهل استخدامها بواسطة ذوي الاحتياجات الخاصة للإدلاء بصوتك في الاقتراع.
- يمكنك التصويت بصرف النظر عن قدرتك أو إعاقتك.

# تيسيرات الوصول لذوي الإعاقة

## جهاز وضع العلامات في بطاقات الاقتراع

تتوفر في جميع مواقع الاقتراع أجهزة وضع العلامات على أوراق الاقتراع (ballot marking devices, BMD)

لتحسين تيسيرات الوصول لذوي الإعاقة من الناخبين المكفوفين أو مَنْ يعانون ضعف البصر أو إعاقة أو حالة مرضية تجعل وضع علامة في ورقة الاقتراع باستخدام قلم أمراً صعباً أو مستحيلاً.

إذا كنت ترغب في استخدام أجهزة وضع العلامات على أوراق الاقتراع (BMD)، فما عليك إلا طلب ذلك من موظف موقع الاقتراع! يمكنك استخدامها لعرض ورقة الاقتراع على شاشة العرض، أو ترجمة ورقة اقتراعتك إلى لغات أخرى، أو الاستماع إلى الاختيارات المفضلة لديك من خلال سماعات الرأس.

## يوفر الجهاز أربع طرق لوضع العلامات على ورقة اقتراعتك:

لوحة المفاتيح (برايل)



شاشة تعمل باللمس



دواسة الاختيار



جهاز الرشفة والنفخة



- يمكنك النقر على "ZOOM IN" (تكبير) لجعل النص أكبر، أو "ZOOM OUT" (تصغير) لإعادة النص إلى الحجم الأصلي، أو تحديد "HIGH CONTRAST" (التباين العالي) لعرض ورقة الاقتراع بنص أبيض على خلفية سوداء.
- يمكنك أيضاً تكرار الصوت وضبط سرعته ومستوى صوت المقطع الصوتي في سماعات الرأس.
- تذكّر! لن تصبح تحديدات اقتراعتك نهائية حتى تقوم بإدخال ورقة اقتراعتك التي وضعت علامات عليها في الماسح الضوئي ثم الإدلاء بصوتك.
- إذا كنت ترغب في تلقي المساعدة عند إدخال ورقة اقتراعتك في الماسح الضوئي، فسيساعدك في ذلك أحد موظفي موقع الاقتراع.

يحق لكل ناخب في نيويورك الإدلاء بصوته في الاقتراع بخصوصية واستقلالية. إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في ملء ورقة اقتراعتك بسبب الإعاقة أو الإجابة المحدودة للغة الإنكليزية، فإنه يتوفر الدعم لك.

## ورقة اقتراع غيابي يسهل استخدامها بواسطة ذوي الاحتياجات الخاصة

إذا كنت مصاباً بضعف البصر أو يتعدّر عليك التعليم على ورقة الاقتراع، فلا يزال يمكنك التصويت بالبريد. يمكنك طلب ورقة اقتراع غيابي يسهل استخدامها بواسطة ذوي الاحتياجات الخاصة ويمكن قراءتها بواسطة قارئ شاشة وملؤها باستخدام جهاز كمبيوتر. لطلب ورقة اقتراع غيابي يسهل استخدامها بواسطة ذوي الاحتياجات الخاصة، قم بزيارة الموقع الإلكتروني [nycabsentee.com/accessibility](https://nycabsentee.com/accessibility) أو اتصل على الرقم **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** أو **رقم الهاتف النصي (TTY) 212-487-5496** المخصص لضعاف السمع.

## خدمات اللغة والترجمة الفورية

يتوفر مترجمون شفويون في العديد من مواقع الاقتراع في جميع أنحاء المدينة. لك الحق في إحضار شخص، ويشمل ذلك أحد أفراد الأسرة أو أحد الأصدقاء أو مترجماً شفوياً، لمساعدتك في فهم ورقة اقتراعتك وإكمالها.

يمكنك التعرف على مواقع الاقتراع التي توفر مترجمين شفويين على الموقع الإلكتروني [arabic.nycvotes.org/accessibility](https://arabic.nycvotes.org/accessibility). يمكنك أيضاً الاتصال على الرقم **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**.



# نموذج ورقة الاقتراع

نموذج ورقة الاقتراع أدناه مخصص للعرض فقط. هذه ليست ورقة اقتراعك الفعلية ولن يُحتسب ملؤها على أنه إدلاء بصوتك.

## اختيارات ورقة اقتراعي

بعد تعرفك على مقترحات الاقتراع، استخدم هذه الصفحة لإدراج الاختيارات المفضلة لديك لمقترحات الاقتراع. يمكنك إحضار هذه الصفحة معك إلى موقع الاقتراع المخصص لك لتكون مرجعًا في أثناء ملء ورقة اقتراعك.

### مقترحات الاقتراع

المقترح الأول  
☐ نعم ☐ لا

المقترح الثاني  
☐ نعم ☐ لا

المقترح الثالث  
☐ نعم ☐ لا

المقترح الرابع  
☐ نعم ☐ لا

المقترح الخامس  
☐ نعم ☐ لا

المقترح السادس  
☐ نعم ☐ لا

تذكير! قد تكون هناك مناصب إضافية مدرجة في ورقة اقتراعك اعتمادًا على حزبك ومحل إقامتك.

يمكنك معاينة نموذج ورقة اقتراعك من مجلس الانتخابات من خلال الموقع الإلكتروني [findmypollsite.vote.nyc](https://findmypollsite.vote.nyc).

<b>City Council</b>	<input type="radio"/> Candidate A Party 1	<input type="radio"/> Candidate B Party 2
<b>District Attorney</b> Bronx, Queens, Staten Island	<input type="radio"/> Candidate A Party 1	<input type="radio"/> Candidate B Party 2
<b>State Supreme Court</b> Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn	<input type="radio"/> Candidate A Party 1	<input type="radio"/> Candidate B Party 2
<b>Civil Court Judges</b>	<input type="radio"/> Candidate A Party 1	<input type="radio"/> Candidate B Party 2
<b>Surrogate's Court</b> Brooklyn	<input type="radio"/> Candidate A Party 1	<input type="radio"/> Candidate B Party 2

# ما دور المسؤولين المنتخبين؟

## الجمعية التشريعية للولاية

تمثل الجمعية التشريعية للولاية المجلس الأدنى للمجلس التشريعي للولاية. وتتكون من 150 عضواً. تبلغ مدة خدمة الأعضاء عامين، من دون تحديد لفترة الولاية.

- صياغة التشريعات والتصويت عليها.
- اعتماد مستويات الإنفاق بالولاية.
- تأييد حق النقض للحاكم أو إبطاله.

## قضاة

### المحكمة العليا بالولاية

يشرف قضاة المحكمة العليا بالولاية على عدد كبير من القضايا الجنائية والمدنية داخل دوائرها. تُعد المحكمة العليا محكمة ابتدائية في ولاية نيويورك؛ في حين تُعد محكمة الاستئناف أعلى هيئة قضائية. يخدم هؤلاء القضاة لمدة 14 عاماً.

- وهم يشرفون على قضايا الطلاق والانفصال وإجراءات البطلان.
- ويتولون الدعاوى الجنائية المتعلقة بالجرائم.
- ويفصلون في القضايا المدنية التي تزيد على 50,000 دولار.

### المحكمة المدنية – المقاطعة والدائرة الانتخابية

- يمكن لقضاة المحكمة المدنية تمثيل المقاطعات أو الدوائر القضائية، لذا فقد ترى أكثر من قاضي محكمة مدنية واحد في ورقة اقتراعك. يُنتخب القضاة لمدة تبلغ 10 أعوام وينظرون في قضايا تشمل ما يلي:
- القضايا المدنية لما يصل إلى 50,000 دولار.
  - المسائل والقضايا المحررة بين المالك والمستأجر التي تتضمن المحافظة على معايير الإسكان.
  - الملاحظات الجنائية للجنح.

### المحكمة الحسبية

- يفصل قضاة المحكمة الحسبية قضايا تشمل تركات سكان المقاطعة بعد وفاتهم. تبلغ مدة خدمتهم 14 عاماً وينظرون في قضايا تشمل ما يلي:
- القضايا المتعلقة بشؤون المتوفين، مثل الوصايا وإدارة التركات.
  - حالات التبني
  - حالات الوصاية

يتخذ المسؤولون المنتخبون قرارات يومية تؤثر في الوظائف والإسكان والرعاية الصحية والتعليم والمزيد. تعرّف على المزيد حول المناصب المدرجة على ورقة اقتراعك.

لتعرّف على المرشحين، قُم بزيارة الموقع الإلكتروني [arabic.nycvotes.org/candidates](https://arabic.nycvotes.org/candidates).

## المناصب الفيدرالية

### مجلس الشيوخ للولايات المتحدة

يمثل مجلس الشيوخ المجلس الأعلى في الكونغرس الأمريكي. ويتكون مجلس الشيوخ من 100 عضو، عضوان من كل ولاية. وتبلغ مدة خدمتهم ستة أعوام.

يصبح المشروع قانوناً عندما يجتاز التصويت في مجلس الشيوخ ومجلس النواب ويوقع الرئيس عليه.

- ويقوم المجلس بصياغة التشريعات ومناقشتها وإجراء التصويت عليها.
- ويؤكد التعيينات الرئاسية، كأعضاء مجلس الوزراء وقضاة المحكمة العليا والقضاة الفيدراليين.
- ويجري المراقبة على جميع أفرع الحكومة.

### مجلس النواب للولايات المتحدة

يمثل مجلس النواب للولايات المتحدة المجلس الأدنى في الكونغرس الأمريكي. ويتكون من 435 عضواً، ويمثل كل ولاية عدد يتناسب مع حصتها من سكان الولايات المتحدة. وتبلغ مدة خدمتهم عامين.

يصبح المشروع قانوناً عندما يجتاز التصويت في مجلس الشيوخ ومجلس النواب ويوقع الرئيس عليه.

- ويقوم المجلس بصياغة التشريعات ومناقشتها وإجراء التصويت عليها.
- ويجري المراقبة لجميع السلطات الحكومية.

## مناصب الولاية

### مجلس شيوخ الولاية

يمثل مجلس شيوخ الولاية المجلس الأعلى في المجلس التشريعي بالولاية. ويتكون من 63 عضواً. وتبلغ مدة خدمة أعضاء مجلس الشيوخ بالولاية عامين، من دون تحديد لفترات الولاية.

- صياغة التشريعات والتصويت عليها.
- اعتماد مستويات الإنفاق بالولاية.
- تأييد حق النقض للحاكم أو إبطاله.
- تأكيد تعيينات الحاكم للمسؤولين وقضاة المحاكم بالولاية.



# مقترحات الاقتراع لخريف عام 2024

## المقترح الأول المطروح للاقتراع يضيف بنود معينة للحماية إلى وثيقة الحقوق للولاية

### لماذا يتواجد هذا المقترح على ورقة الاقتراع:

تم وضع المقترح الأول المطروح للاقتراع على ورقة الاقتراع هذا العام لأن الهيئة التشريعية لولاية نيويورك أقرت تعديل الحقوق المتساوية (Equal Rights Amendment, ERA) في دورتين تشريعتين متتاليتين. والآن أصبح الأمر متروكاً لسكان نيويورك للتصويت بشكل مباشر على ما إذا كانوا يريدون تعديل دستور الولاية.

### ما ينص عليه هذا المقترح:

يضيف أحكام مكافحة التمييز إلى دستور الولاية. يغطي العرق والأصل القومي والعمر والإعاقة والجنس، بما في ذلك التوجه الجنسي والهوية الجنسية والحمل. ويغطي أيضاً الرعاية الصحية الإنجابية والاستقلالية. التصويت بـ "نعم" يضع هذه الحماية ضد التمييز في دستور ولاية نيويورك. التصويت بـ "لا" يترك هذه الحماية خارج دستور الولاية.

### ما يعنيه هذا المقترح:

يضيف المقترح حماية لوثيقة الحقوق في دستور الولاية لحظر التمييز على أساس العرق والأصل والعمر والإعاقة والجنس - بما في ذلك التوجه الجنسي والهوية الجنسية والحمل ونتائج الحمل. ومن شأنه أيضاً أن يحمي سكان نيويورك الذين يسعون إلى الحصول على الرعاية الصحية الإنجابية من التمييز على هذا الأساس.

### إذا تم تمرير هذا المقترح:

ستتم حماية سكان نيويورك بموجب القانون من التمييز على أساس هذه المعايير.

# لماذا تتواجد المقترحات الخمسة التالية على ورقة الاقتراع:

قامت لجنة مراجعة الميثاق (Charter Revision Commission) لعام 2024 بمراجعة ميثاق مدينة نيويورك لضمان كفاءته واستجابته لجميع سكان نيويورك، وعقدت جلسات استماع عامة وأجرت أنشطة توعوية لطلب المساهمة العامة، واقترحت التغييرات الخمسة المقترحة التالية.

## المقترح الثاني المطروح للاقتراع تنظيف الممتلكات العامة

### ما ينص عليه هذا المقترح:

يهدف هذا المقترح إلى تعديل ميثاق المدينة لتوسيع وتوضيح سلطة إدارة النظافة الصحية في تنظيف الشوارع وممتلكات بلدية المدينة الأخرى والمطالبة بالتخلص من النفايات في حاويات. التصويت بـ "نعم" من شأنه أن يوسع ويوضح سلطة إدارة النظافة الصحية في تنظيف الشوارع وممتلكات بلدية المدينة الأخرى ويتطلب التخلص من النفايات في الحاويات. التصويت بـ "لا" يترك القوانين دون تغيير.

### ما يعنيه هذا المقترح:

ستتمتع إدارة النظافة الصحية في مدينة نيويورك (New York City Department of Sanitation, DSNY) بسلطة متزايدة للحفاظ على نظافة جميع ممتلكات المدينة، بما في ذلك الحدائق والجزر الوسطى للطرق السريعة، ومحاسبة الباعة الجائلين على اتباع القواعد في تلك المواقع. ومن شأنه أيضاً أن يسمح لإدارة النظافة الصحية في مدينة نيويورك بتنظيم كيفية قيام سكان نيويورك بإخراج القمامة الخاصة بهم ليتم جمعها.

### إذا تم تمرير هذا المقترح:

سوف يوضح سلطة واختصاص إدارة النظافة الصحية بمدينة نيويورك في الحفاظ على نظافة المدينة ووضع القواعد حول كيفية إخراج القمامة للجمع.

# المقترح الثالث المطروح للاقتراع

## تقديرات إضافية لتكلفة القوانين المقترحة وتحديثات المواعيد النهائية للميزانية

### ما ينص عليه هذا المقترح:

يهدف هذا المقترح إلى تعديل ميثاق المدينة بحيث يتطلب التحليل المالي من المجلس قبل جلسات الاستماع والتصويت على القوانين، والسماح بالتحليل المالي من عمدة المدينة، وتحديث مواعيد الميزانية. التصويت بـ "نعم" من شأنه تعديل ميثاق المدينة بحيث يتطلب تحليلاً مالياً إضافياً قبل جلسات الاستماع والتصويت على القوانين المحلية، وتحديث مواعيد الميزانية. التصويت بـ "لا" يترك القوانين دون تغيير.

### ما يعنيه هذا المقترح:

يقدم مجلس المدينة تقديرات تكلفة القوانين المقترحة قبل التصويت عليها. سيمنح المقترح مكتب الإدارة والميزانية التابع لعمدة المدينة (Mayor's Office of Management and Budget) الفرصة لتقديم تقديرات التكلفة الخاصة به للقوانين المقترحة ويطلب من المجلس نشر تقديرات التكلفة الخاصة به قبل جلسات الاستماع العامة حول القوانين المقترحة. ويتطلب هذا المقترح أيضاً من المجلس إخطار مكتب عمدة المدينة رسمياً قبل عقد جلسات استماع عامة أو التصويت على القوانين المقترحة. أخيراً، من شأن هذا المقترح تمديد الموعد النهائي لبعض تقارير الميزانية في السنة الأولى من إدارة العمدة الجديدة، وتمديد الموعد النهائي لعمدة المدينة بشكل دائم لنشر ميزانيته السنوية للمدينة.

### إذا تم تمرير هذا المقترح:

سيؤدي إلى إنشاء دور جديد لعمدة المدينة في تقييم تكلفة القوانين قبل إقرارها ويتطلب أن تكون تقديرات التكلفة من المجلس وعمدة المدينة متاحة قبل النظر في القوانين المقترحة في جلسات الاستماع العامة. وسيمنح أيضاً عمدة المدينة المزيد من الوقت لإعداد الميزانية السنوية للمدينة قبل تقديمها إلى مجلس المدينة.

# المقترح الرابع المطروح للاقتراع

## المزيد من الإشعارات ووقت أطول قبل التصويت على تشريعات السلامة العامة

### ما ينص عليه هذا المقترح:

يتطلب هذا المقترح إشعاراً عاماً إضافياً ووقتاً إضافياً قبل أن يصوت مجلس المدينة على القوانين المتعلقة بعمليات السلامة العامة التي تقوم بها إدارة الشرطة أو إدارة السجون أو إدارة الإطفاء. سيتطلب التصويت بـ "نعم" إشعاراً عاماً إضافياً ووقتاً إضافياً قبل أن يصوت مجلس المدينة على القوانين المتعلقة بعمليات السلامة العامة التي تقوم بها إدارة الشرطة أو إدارة السجون أو إدارة الإطفاء. التصويت بـ "لا" يترك القوانين دون تغيير.

### ما يعنيه هذا المقترح:

### إذا تم تمرير هذا المقترح:

يمكن لعمدة المدينة والهيئات المعنية استخدام فترة الثلاثين يوماً لعقد جلسات استماع عامة بشأن المقترح.

يتعين على المجلس تقديم إشعار مدته 30 يوماً قبل التصويت على قوانين السلامة العامة التي تؤثر على إدارة الشرطة (Police Department)، أو إدارة السجون (Department of Correction)، أو إدارة الإطفاء (Fire Department). خلال هذا الوقت، قد يعقد عمدة المدينة والهيئات المعنية بالمدينة جلسات استماع عامة لسماع المزيد من المدخلات العامة.

# المقترح الخامس المطروح للاقتراع

## التخطيط الرأسمالي

### ما ينص عليه هذا المقترح:

من شأن هذا المقترح تعديل ميثاق المدينة بحيث يتطلب مزيداً من التفاصيل في التقييم السنوي لمرافق المدينة، ويفرض أن احتياجات المرافق تشكل جزءاً من التخطيط الرأسمالي، وتحديث مواعيد التخطيط الرأسمالي. التصويت بـ "نعم" سيتطلب مزيداً من التفاصيل في التقييم السنوي لمرافق المدينة، ويفرض أن احتياجات المرافق تشكل جزءاً من التخطيط الرأسمالي، وتحديث مواعيد التخطيط الرأسمالي. التصويت بـ "لا" يترك القوانين دون تغيير.

## ما يعنيه هذا المقترح:

يجب على بلدية المدينة تقييم تكلفة صيانة مرافق المدينة والبنية التحتية والاستثمارات ونشر هذه التقييمات في تقارير التخطيط الرأسمالي.

## إذا تم تمرير هذا المقترح:

سيوسع المعايير المستخدمة لتقييم تكاليف صيانة ممتلكات المدينة. ويتضمن المقترح أيضًا تغيير الموعد النهائي لتقديم تقارير التخطيط الرأسمالي وتاريخ جلسة الاستماع العامة المرتبطة بها.

# المقترح السادس المطروح للاقتراع

## مؤسسات الأعمال المملوكة للأقليات

## والنساء (Minority and Women-Owned)

## (Business Enterprises, MWBES)،

## وتصاريح الأفلام، ومجالس مراجعة الأرشفة

## ما ينص عليه هذا المقترح:

من شأن هذا المقترح تعديل ميثاق المدينة لإنشاء منصب كبير مسؤولي تنوع الأعمال (Chief Business Diversity Officer, CBDO)، وتفويض عمدة المدينة بتعيين المكتب الذي يصدر تصاريح الأفلام، ودمج مجلسي الأرشفة والتصويت بـ "نعم" سينشئ منصب كبير مسؤولي تنوع الأعمال (CBDO)، لدعم مؤسسات الأعمال المملوكة للأقليات والنساء وتفويض عمدة المدينة بتعيين المكتب الذي يصدر تصاريح الأفلام، ودمج مجلسي الأرشفة والتصويت بـ "لا" يترك القوانين دون تغيير.

## ما يعنيه هذا المقترح:

من شأن الاقتراح أن يخلق دورًا جديدًا لدعم مؤسسات الأعمال المملوكة للأقليات والنساء، والسماح لعمدة المدينة بتعيين الوكالة التي تصدر تصاريح الأفلام، ودمج المجلسين اللذين يديران سجلات المدينة في مجلس واحد.

## إذا تم تمرير هذا المقترح:

ستتم مراجعة الميثاق لإجراء هذه التغييرات.

# نبذة عن مبادرة NYC Votes

مبادرة NYC Votes هي مبادرة تابعة

لمجلس تمويل الحملات الانتخابية

(Campaign Finance Board) بمدينة نيويورك،

وهي وكالة مستقلة تابعة لبلدية المدينة تضمن

إجراء الانتخابات المحلية على نحو يتسم بالعدالة

والشفافية.

## برنامج مطابقة الأموال

**قُم بالتبرع لصالح مرشحي مدينة نيويورك الذين تدعمهم حتى يتمكنوا من تنظيم حملات انتخابية فعّالة في جميع أنحاء المدينة.**

تبرع للمرشحين المحليين الذين تدعمهم حتى يتمكنوا من إدارة حملات فعالة في جميع أنحاء المدينة. بل تذهب مساهمتك إلى ما هو أبعد من ذلك عندما تدعم المرشحين الذين يشاركون في برنامج مطابقة الأموال التابع لبلدية المدينة. يمكن مطابقة التبرعات من المقيمين في مدينة نيويورك للمرشحين المشاركين بنسبة 8 إلى 1. ويعني ذلك أنه عند مساهمتك بمبلغ 10 دولارات، سيتلقى المرشح مبلغ 90 دولارًا.

## تعرف على المزيد بشأن برنامج مطابقة الأموال.

يساعد هذا البرنامج على ضمان تمويل الحملات الانتخابية للمناصب المحلية مثل مجلس المدينة وعمدة المدينة من خلال تبرعات صغيرة من سكان نيويورك، وليس من خلال مصالح خاصة. ويعني ذلك أيضًا أنه يمكن للمرشحين غير الأثرياء الذين يحظون بدعم مجتمعي قوي تحمل تكاليف الترشح؛ ما يساهم في تشكيل حكومة أكثر تنوعًا وتمثيلًا لكافة الطوائف. في انتخابات مدينة نيويورك لعام 2021، صرّح أكثر من 83% من المرشحين المحليين أن برنامج مطابقة الأموال كان العامل الأساسي وراء قدرتهم على الترشح لتقلد المناصب.

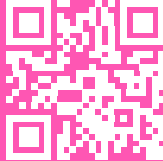
نعزز روح المشاركة لدى الناخبين والمرشحين على حد سواء حتى يتمكن ممثلونا من المسؤولين المنتخبين من تلبية احتياجات مجتمعنا المتنوع الطوائف ومعالجة القضايا التي تهم الناخبين.

نفعل ذلك من خلال تمكين سكان مدينة نيويورك الذين تقل فرص تصويتهم، وتذليل العقبات التي تعترض الترشح للمناصب، وتقديم الحلول التي من شأنها أن تحسّن نظامنا الانتخابي. تتعاون NYC Votes مع المنظمات المجتمعية والمتطوعين والوكالات المدنية الأخرى لتسجيل الناخبين في جميع أنحاء المدينة واثقيفهم وتحفيزهم على المشاركة. نهدف إلى جعل جميع سكان مدينة نيويورك أكثر فهمًا للعملية الانتخابية من خلال إجراء حوار صادق بشأن كيفية سير الانتخابات ومدى أهميتها.

وتزوّد أيضًا هذه الوكالة، التي تأسست عام 1988، سكان مدينة نيويورك بمعلومات عن المرشحين المسجلين في ورقة اقتراعهم ومصادر تمويل حملاتهم الانتخابية. يعمل برنامج مطابقة الأموال لدينا على التأكد من أن كل دولار مقدم من متبرع محلي سيقابله حوالي 8 دولارات من تمويل المدينة، الأمر الذي يحث مرشحي المدينة على التركيز على مجتمعاتهم بدلًا من مصالحهم الشخصية.

ساهم على الرابط

[contribute.nycvotes.org](https://contribute.nycvotes.org)





# الأسئلة المتكررة

## أسئلة عامة

### التصويت عبر البريد

هل أظل مؤهلاً للتصويت بالحضور الشخصي إذا طلبت ورقة الاقتراع بالبريد؟

إذا كنت قد طلبت ورقة الاقتراع بالبريد، فعليك إذاً التخطيط للتصويت من خلالها، يمكنك تسليم ورقة اقتراعك المكتملة في أي موقع للتصويت ما دامت صناديق الاقتراع مفتوحة. ومع ذلك، إذا اخترت التصويت بالحضور الشخصي بعد طلب الاقتراع بالبريد، فعليك التصويت باستخدام ورقة اقتراع مشفوعة بإفادة خطية في موقع الاقتراع المخصص لك. ستبدو ورقة الاقتراع هذه مختلفة. اطلب المساعدة من أحد موظفي موقع الاقتراع إذا احتجت إليها.

هل أحتاج إلى استخدام طابع بريدي إذا كنت سأرسل ورقة اقتراعي بالبريد؟

لا، لن تحتاج إلى إضافة طابع بريدي. ومع ذلك، احرص على إرسال ورقة اقتراعك عبر البريد في أقرب وقت ممكن. وذلك لأنه يجب ختم ورقة اقتراعك بختم البريد قبل يوم الانتخابات لتصبح صالحة.

هل يمكنني تسليم ورقة الاقتراع بالبريد في موقع الاقتراع المخصص لي؟

نعم! يمكنك تسليم ورقة الاقتراع بالبريد بعد إكمالها في أي موقع اقتراع في مدينة نيويورك. يمكنك العثور على صناديق الاقتراع في مكتب الاستقبال. إنك لا تحتاج إلى إضافة طابع بريدي.

هل يمكنني تتبع ورقة اقتراعي بعد إعادتها؟

نعم! قم بزيارة الرابط [requestballot.vote.nyc/tracking](https://requestballot.vote.nyc/tracking).

ماذا لو أن هناك خطأ ما في ورقة الاقتراع الغيابي الخاصة بي؟ هل تتاح لي الفرصة لتصحيح ذلك الخطأ؟ كيف؟

يُلزم القانون مجلس الانتخابات بإخطارك في حالة وجود خطأ قابل لتصحيح في مظروف ورقة اقتراعك، مثل عدم وجود التوقيع أو عدم صحته. وإذا وُجد خطأ قابل لتصحيح في ورقة اقتراعك، فسيواصل معك المجلس عبر البريد والبريد الإلكتروني والهاتف (إن وُجد) في غضون يوم واحد من اكتشاف الخطأ. وستُمنح بعد ذلك مهلة تصل إلى 7 أيام عمل لتصحيح الخطأ عن طريق إرسال إقرار مُوقع.

هل لديك المزيد من الأسئلة؟ يمكنك مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني [nycvotes@nycfb.info](mailto:nycvotes@nycfb.info) أو التواصل معنا على Instagram أو Facebook أو Twitter.

هل لديك المزيد من الأسئلة؟

قم بزيارة الموقع الإلكتروني [arabic.nycvotes.org/faqs](https://arabic.nycvotes.org/faqs)! يمكنك أيضًا مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني [nycvotes@nycfb.info](mailto:nycvotes@nycfb.info)، أو مراسلتنا على Instagram أو Twitter أو Facebook (@nycvotes).

لقد صوتت للتو في أبريل/ نيسان و/ أو يونيو/ حزيران. كيف يختلف ذلك عن انتخابات يوم 5 نوفمبر/ تشرين الثاني؟

وفي وقت سابق من هذا العام، عقدت مدينة نيويورك انتخابات أولية لتحديد المرشحين الذين سيمثلون أحزابهم السياسية في الانتخابات العامة المقررة في 5 نوفمبر/ تشرين الثاني. كان أعضاء الأحزاب السياسية فقط مؤهلين للتصويت في الانتخابات الأولية. في الانتخابات العامة، سوف يقرر الناخبون في مدينة نيويورك من هم المرشحين الذين سيتولون مناصبهم اعتباراً من يناير/ كانون الثاني. يحق لجميع الناخبين المسجلين في مدينة نيويورك التصويت في يوم 5 نوفمبر/ تشرين الثاني.

ما المقصود من الانتخابات العامة؟

في الانتخابات العامة، يتنافس المرشحون من مختلف الأحزاب للفوز بمنصب منتخب. يمكنك التصويت لأي مرشح يترشح على أي مستوى سياسة حزبية لكل منصب في ورقة الاقتراع. يمكنك أيضاً التصويت بـ "نعم" أو "لا" على مقترحات الاقتراع. جميع الناخبين الذين سجلوا قبل الموعد النهائي مؤهلون للإدلاء بأصواتهم في انتخابات عامة.

كيف يمكنني التحقق مما إذا كنت مسجلاً للتصويت أم لا؟

قم بزيارة الموقع الإلكتروني [voterlookup.elections.ny.gov](https://voterlookup.elections.ny.gov) أو الاتصال بمجلس الانتخابات لمدينة نيويورك على الرقم **866-868-3692 (866-VOTE-NYC)** أو الهاتف النصي **212-487-5496 (TTY)** المخصص لضعاف السمع.

ماذا لو أنني غيّرت محل إقامتي داخل مدينة نيويورك منذ آخر عملية تصويت لي؟

عند تغيير محل إقامتك، عليك تغيير عنوانك لدى مجلس الانتخابات من خلال تقديم استمارة تسجيل ناخب جديدة. يجب إرسال طلبك لتغيير العنوان إلى مجلس الانتخابات في موعد أقصاه 26 أكتوبر/ تشرين الأول، 2024. اتصل على الرقم **866-868-3692 (866-VOTE-NYC)** أو الهاتف النصي **212-487-5496 (TTY)** المخصص لضعاف السمع لاكتشاف ما إذا تمت معالجة طلبك لتغيير العنوان أم لا.

إذا لم يتم تحديث عنوانك بعد، فإنه يمكنك التصويت في موقع الاقتراع المخصص لك حسب عنوانك الجديد عن طريق طلب ورقة اقتراع مشفوعة بإفادة خطية في موقع اقتراعك.

## نبذة عن الدليل التوجيهي للناخب

بموجب القانون، تكون مبادرة NYC Votes مُلزمة بإرسال الدليل التوجيهي للناخب لكل أسرة بها ناخب مسجل مؤهل في مدينة نيويورك لأجل انتخابات بلدية المدينة. نحن نرسل دليلاً باللغة الإنكليزية والإسبانية إلى كل ناخب مسجل، وباللغة الصينية والكورية والبنغالية للناخبين في المناطق المستهدفة استناداً إلى بيانات التعداد السكاني.

قُم بزيارة الموقع الإلكتروني

[arabic.nycvotes.org/candidates](https://arabic.nycvotes.org/candidates) للاطلاع على

معلومات بشأن المرشحين في ورقة اقتراعتك.

الدليل التوجيهي للناخب من أجل الانتخابات العامة لعام 2024 في مدينة نيويورك. حقوق الطبع والنشر محفوظة © لعام 2024 بواسطة مجلس تمويل الحملات الانتخابية بمدينة نيويورك. جميع الحقوق محفوظة. التصميم من إعداد وكالة Bellweather الإعلانية. صُنع في الولايات المتحدة الأمريكية.

## ساعات الدوام المعتادة

يبدأ العمل من الساعة 9:00 صباحاً إلى 5:00 مساءً، من الإثنين إلى الجمعة، وفي عطلة نهاية الأسبوع التي تسبق يوم الانتخابات وفي يوم الانتخابات. يرجى الرجوع إلى الموقع الإلكتروني [vote.nyc](https://vote.nyc) لمعرفة ساعات الدوام أو الاتصال بالرقم **866-VOTE-NYC** أو **(الهاتف النصي TTY) 212-487-5496** المخصص لضعاف السمع.

## تحديث معلوماتك لدى مجلس الانتخابات

لقد حصلنا على اسمك وعنوانك من قائمة الناخبين المسجلين التي يحتفظ بها مجلس الانتخابات بمدينة نيويورك. إذا تلقيت الدليل التوجيهي للناخب هذا في البريد ولكنك لست المرسل إليه، أو إذا قام المرسل إليه بتغيير محل إقامته أو توفي، يرجى إخطار مجلس الانتخابات حتى يمكنه تصحيح سجلاته.

## التواصل مع مجلس الانتخابات

يدير مجلس الانتخابات انتخابات بلدية المدينة، وهو مسؤول عن الحفاظ على قاعدة بيانات الناخبين المسجلين، والإشراف على مواقع الاقتراع، وفرز الأصوات، والإبلاغ عن نتائج الانتخابات. يمكنك تحديث بيانات تسجيلك كناخب، وطلب الاقتراع الغيابي، والتقديم لتكون أحد الموظفين أو المترجمين الشفويين في موقع الاقتراع، وغير ذلك من خلال مجلس الانتخابات بمدينة نيويورك. نحن لسنا جزءاً من مجلس الانتخابات.

قُم بزيارة الموقع الإلكتروني [vote.nyc](https://vote.nyc) لمعرفة المزيد.

رقم الهاتف	العنوان	
212-487-5400	32-42 Broadway, 7th Floor New York, NY 10004	المكتب العام
718-299-9017	1780 Grand Concourse, 5th Floor Bronx, NY 10457	Bronx
718-797-8800	345 Adams Street, 4th Floor Brooklyn, NY 11201	Brooklyn
212-886-2100	200 Varick Street, 10th Floor New York, NY 10014	Manhattan
718-730-6730	118-35 Queens Boulevard, 11th Floor Forest Hills, NY 11375	Queens
718-876-0079	1 Edgewater Plaza, 4th Floor Staten Island, NY 10305	Staten Island